

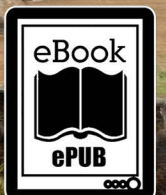
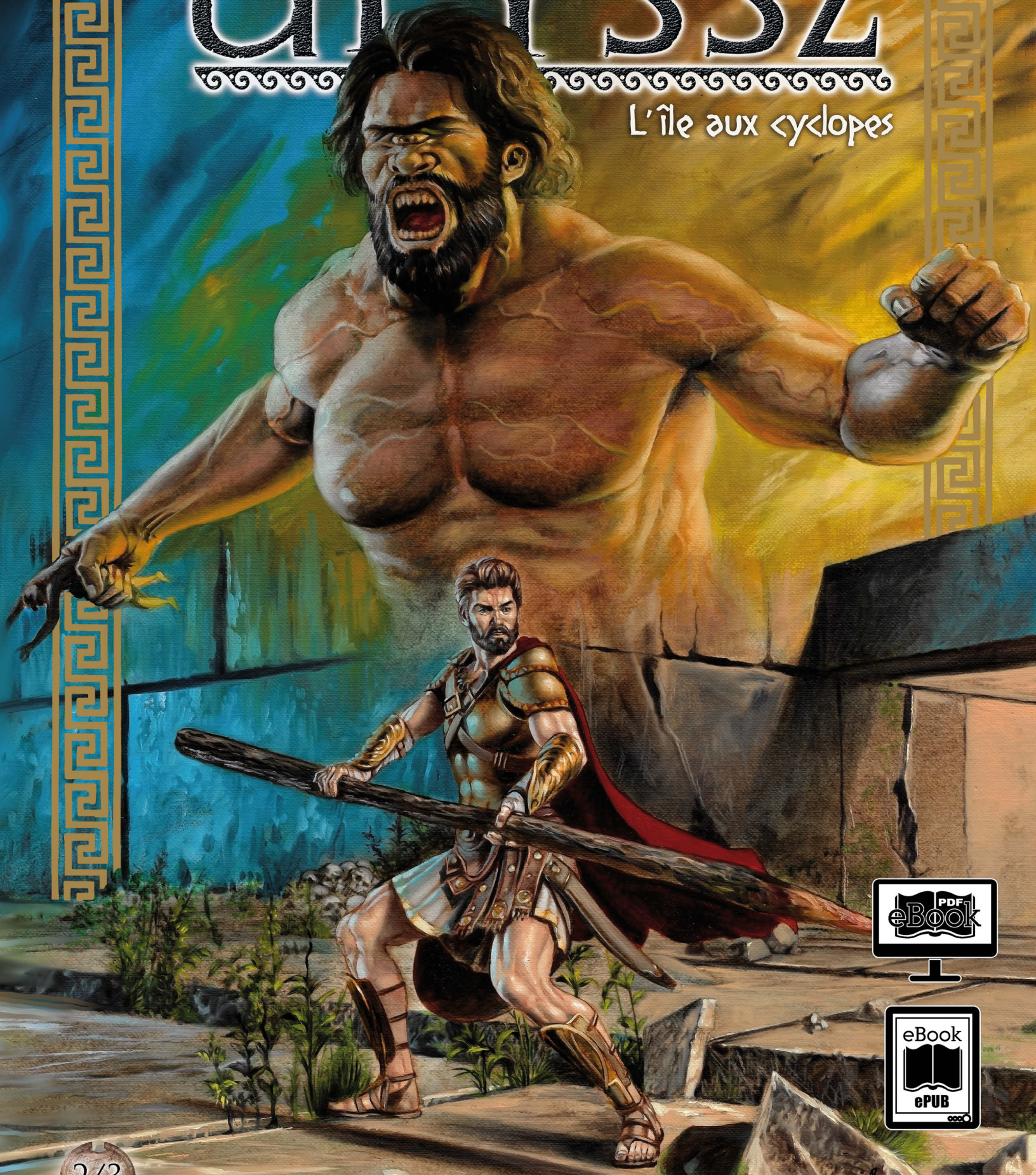
KOSIMO



FERRI

ULYSSE

L'île aux cyclopes



2/3

GRAPH ZEPPELIN

CHANT NEUVIÈME :
"LE RÉCIT D'ULYSSE"

ἄγε, Φαιήκων ἡγήτορες ἤδ' ἐμέδοντες.
ἄγε εἰς ἀγορὴν ἰέναι ὄφρα ξείνοιο πύθησθε...*

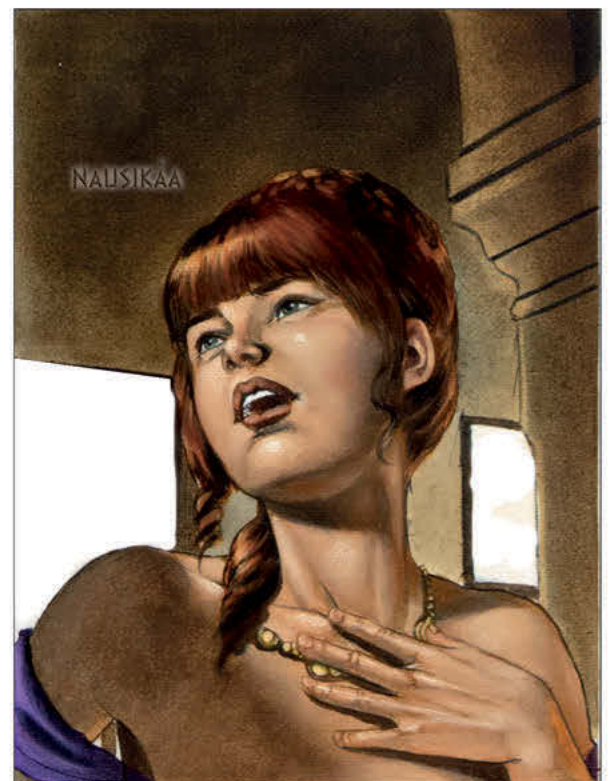


PALAIS DU ROI ALKINOOS,
PHÉACIE.



APRÈS LA CHUTE
DE TROIE, MES HOMMES
ET MOI QUITTÂMES ILION
SUR UNE FLOTTE DE DOUZE
NAVIRES, TOUS RICHEMENT
CHARGÉS DE BUTINS
MÉRITÉS...

NOUS ÉTIONS
EXALTÉS PAR
LA VICTOIRE
ET TOUJOURS
ASSOIFFÉS DE
CONQUÊTES.



* "Allez ! Chefs et conseillers des Phéaciens. Allez à l'Agora afin d'entendre le récit de l'étranger..." — Homère, Odyssée, chant VIII (vers 11-12)

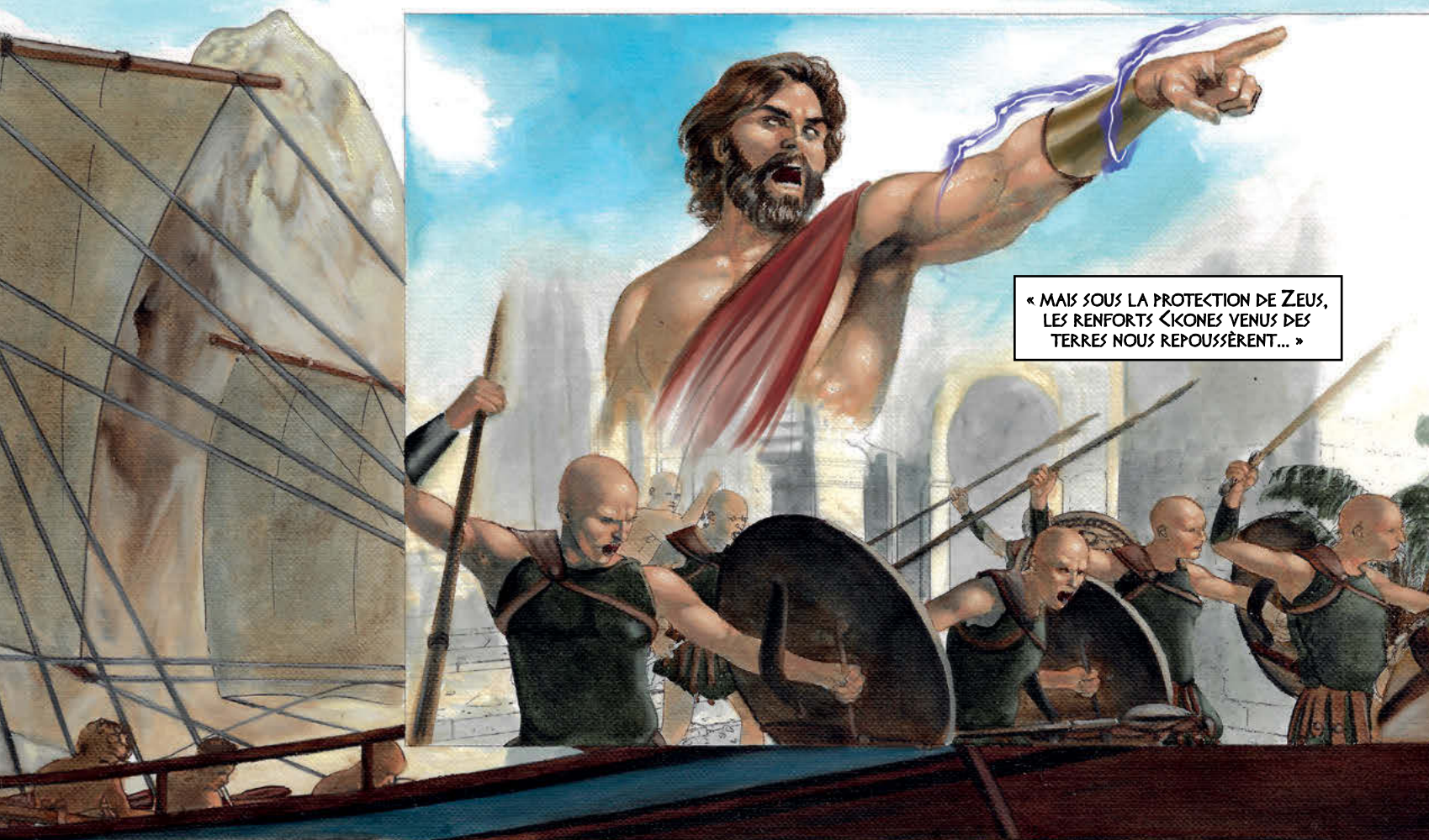
« NOTOS, LE VENT DU SUD NOUS FIT
ABORDER À ISMAROS CHEZ LES CICONES... »



« J'ORDONNAI DE PILLER LA VILLE ET DE
TUER TOUS LES HOMMES... »



« MAIS SOUS LA PROTECTION DE ZEUS,
LES RENFORTS (IKONES VENUS DES
TERRES NOUS REPOUSSÈRENT... »



« ...ET LA RETRAITE FUT NOTRE SEUL SALUT. »





Νηysi δ' ἐπῶρσ' ἄνεμον
Βορέην νεφεληγερέτα Ζεὺς...*

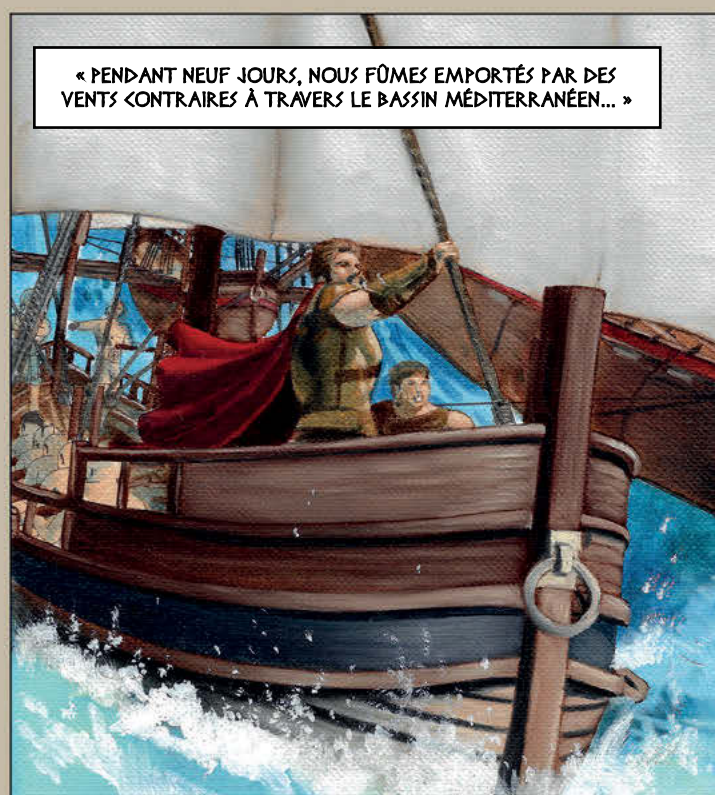
« MAIS ZEUS NE S'EN SATISFIT PAS. »



« IL ENVOYA BORÉE, LE VENT DU NORD,
QUI DÉCLENCHA UNE TERRIBLE TEMPÊTE... »



« LES NEFS ÉTAIENT EMPORTÉES, LA PROUE INCLINÉE, ET
LES VOILES SE DÉCHIRÈRENT PAR LA FORCE DES VENTS... »



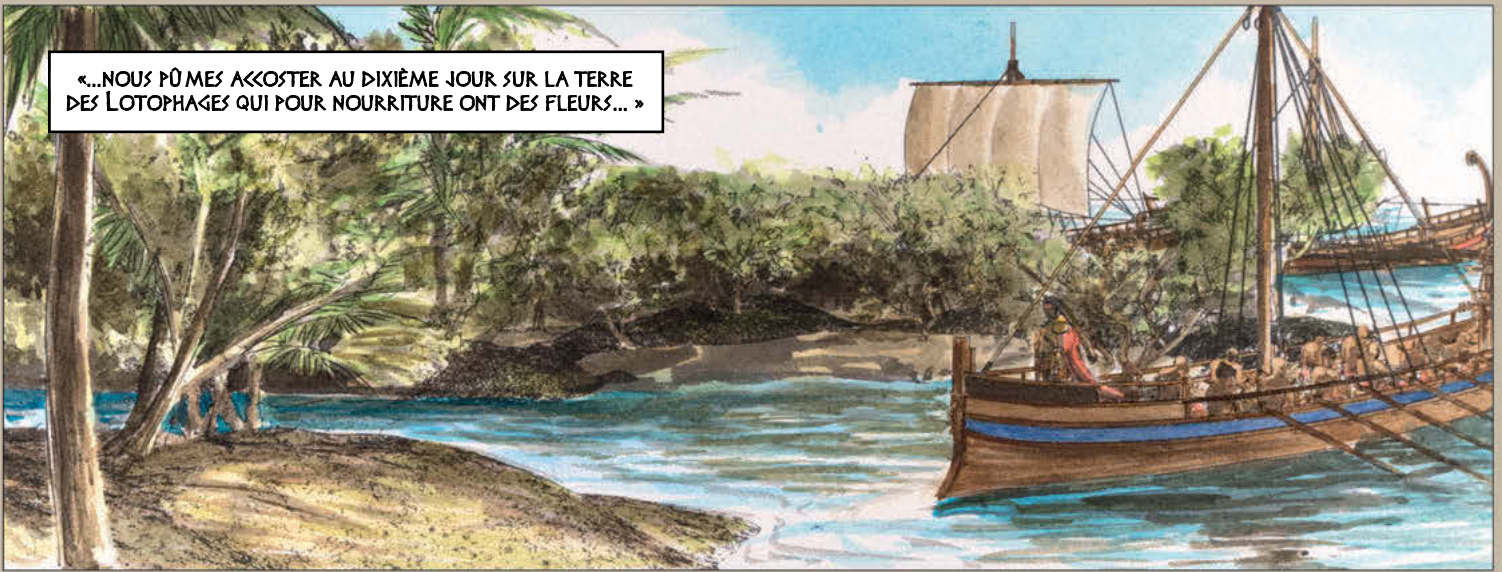
« PENDANT NEUF JOURS, NOUS FÛMES EMPORTÉS PAR DES
VENTS CONTRAIRES À TRAVERS LE BASSIN MÉDITERRANÉEN... »

* " Zeus l'assembleur des nuages nous envoie alors le vent du nord, Borée... "
— Homère, Odyssée, chant IX (vers 67)

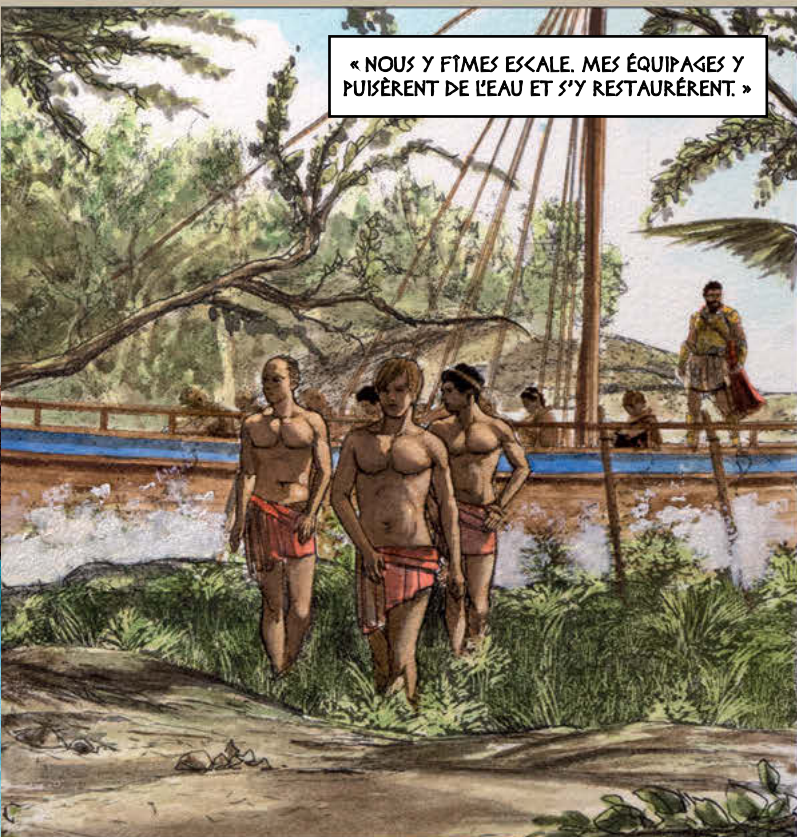
« LORSQU'IL PLUT À AUBRE À LA BELLE
CHEVELURE D'ANNONKER LE RETOUR AU CALME... »



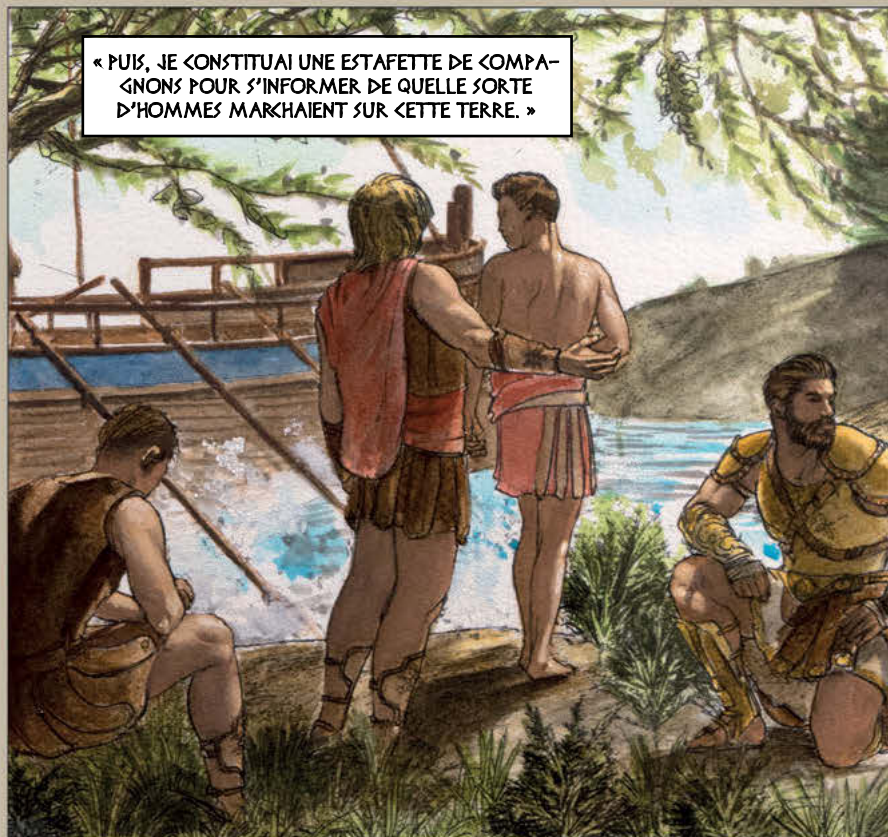
«...NOUS PÔMES AKKOSTER AU DIXIÈME JOUR SUR LA TERRE
DES LOTOPHAGES QUI POUR NOURRITURE ONT DES FLEURS... »



« NOUS Y FÎMES ESCALE. MES ÉQUIPAGES Y
PUISÈRENT DE L'EAU ET S'Y RESTAURÈRENT. »



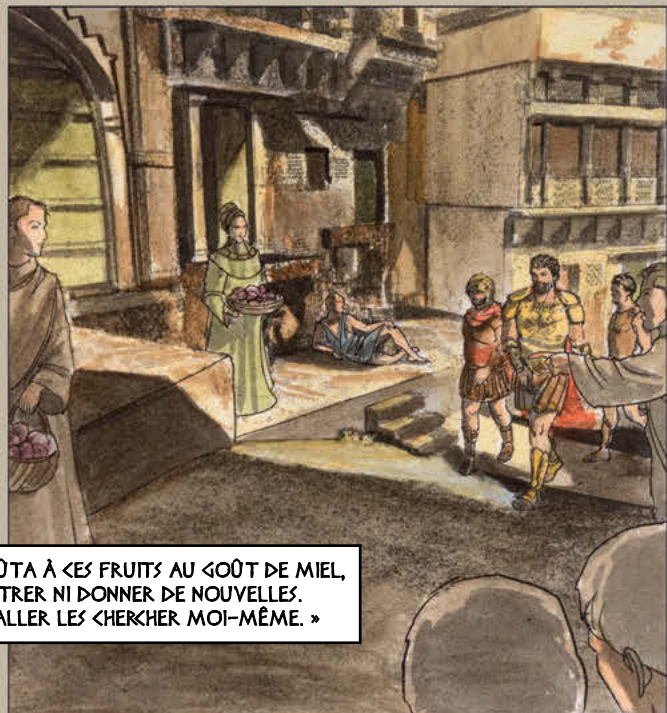
« PUIS, JE CONSTITUAI UNE ESTAFETTE DE COMPAGNONS
POUR S'INFORMER DE QUELLE SORTE D'HOMMES MARCHAIENT SUR CETTE TERRE. »



« À PEINE EN CHEMIN, MES ENVOYÉS SE LIÈRENT À DES LOTOPHAGES QUI, LOIN DE MÉDITER LEUR MEURTRE, LEUR SERVIRENT LES LOTOS DONT ILS SE NOURRISSENT. »



« SÎTÔT QUE L'UN D'EUX GOÛTA À CES FRUITS AU GOÛT DE MIEL, IL NE VOULUT PLUS RENTRER NI DONNER DE NOUVELLES. JE ME RÉSIGNAI DONC À ALLER LES CHERCHER MOI-MÊME. »



LOTOPHAGES, JE SUIS ULYSSE ET JE VIENS CHERCHER MES COMPAGNONS !

SOIS LE BIENVENU, ULYSSE...



LAISSE-MOI T'OFFRIR CE FRUIT EN SIGNE D'AMITIÉ...

MERCI POUR TON HOSPITALITÉ MAIS JE DOIS DÉCLINER TON INVITATION. NOUS DEVONS REPRENDRE LA MER AU PLUS TÔT.

DEBOUT, COMPAGNON. SUIS-MOI.

LAISSE-NOUS TRANQUILLES...

NON ! JE SUIS BIEN KI...

« JE DUS LES RAMENER DE FORCE À BORD DES NAVIRES EN LES TRAÎNANT... »



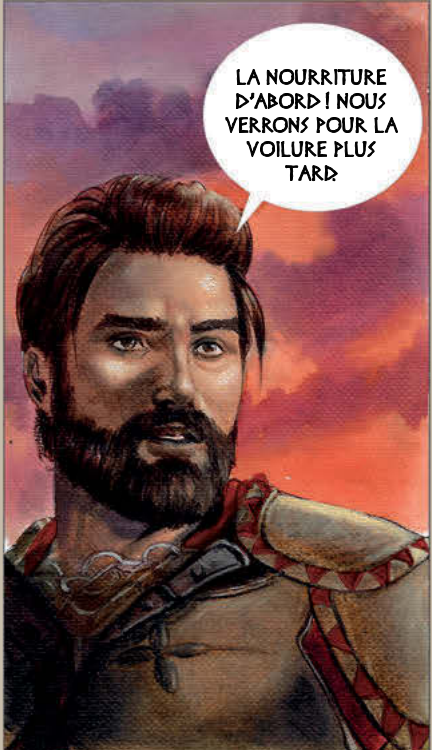


« JE LES FIS ATTACHER AUX TOILETS ET EN BON ORDRE. ILS FRAPPÈRENT DE LEURS RAMES LA MER «RISE D'ÉCUME, LE CŒUR REMPLI DE NOSTALGIE.»



NOUS DEVONS RENOUELER NOS RÉSERVES DE VIVRES ET RÉPARER LA VOILURE!

« CETTE ÎLE BOISÉE DOIT ÊTRE RICHE EN GIBIER. MOUILLONS DANS CETTE «RIQUE!»



LA NOURRITURE D'ABORD! NOUS VERRONS POUR LA VOILURE PLUS TARD!



ἀλλά με κῦμα ῥόος τε περιγνάμπτοντα Μάλειαν
καὶ Βορέης ἀπέωσε παρέπλαγξεν δὲ Κυθήρων.*

« NOUS ARRIVÂMES PRÈS DE DEUX ÎLES ET DÉBARQUÂMES SUR LA PLUS PETITE... »

* "Mais le flot, le courant et Borée, le cap Malée ayant été doublé, me poussèrent au loin et me dévièrent de la route au-delà de Cythère."
— Homère, Odyssée, chant IX (vers 80-81)



DIVIN ULYSSE,
LE CAMP SERA BIENTÔT
INSTALLÉ ET UN
GROUPE SE PRÉPARE
À LA CHASSE.



PARFAIT,
MON FIDÈLE POLITÈS!
APRÈS TANT DE MALHEURS,
LES HOMMES ONT BESOIN
DE SE RESSOURCER!



D'APRÈS LES
ÉCLAIREURS, L'ÎLE
REGORGE DE CHÈVRES
SAUVAGES!

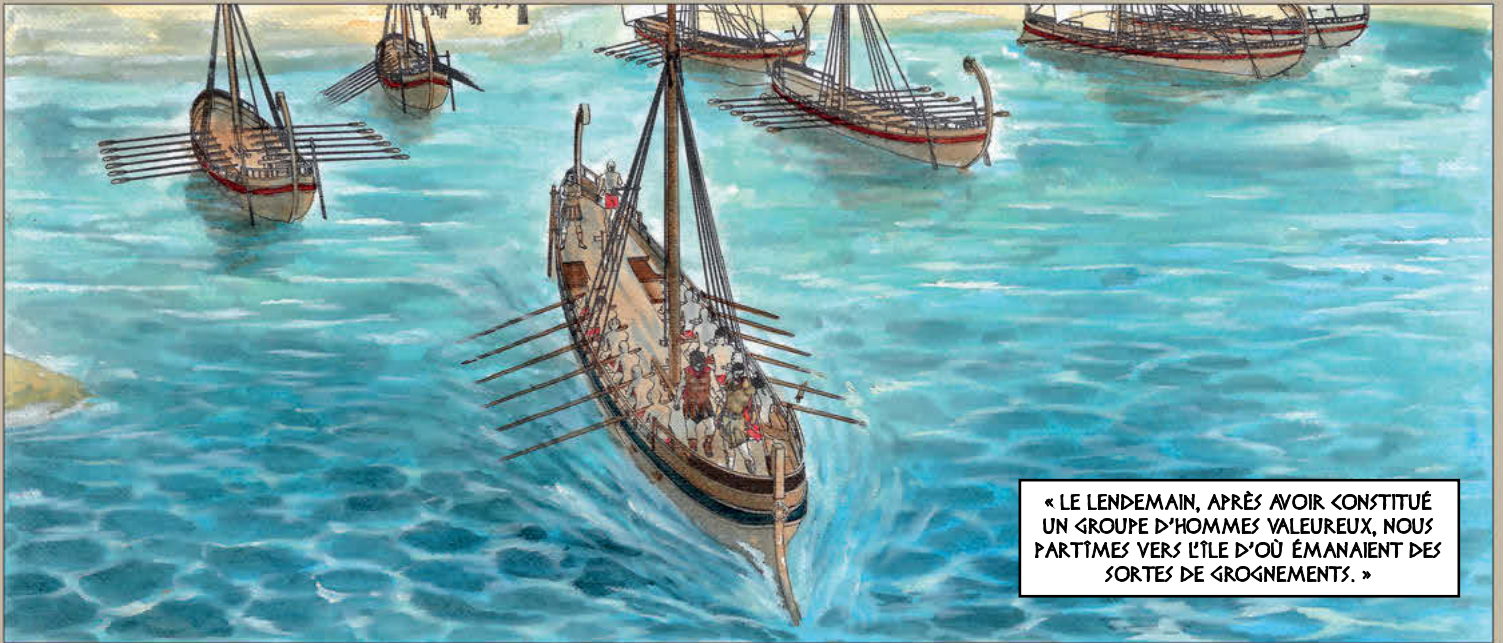
VOILÀ UNE
BONNE
NOUVELLE.



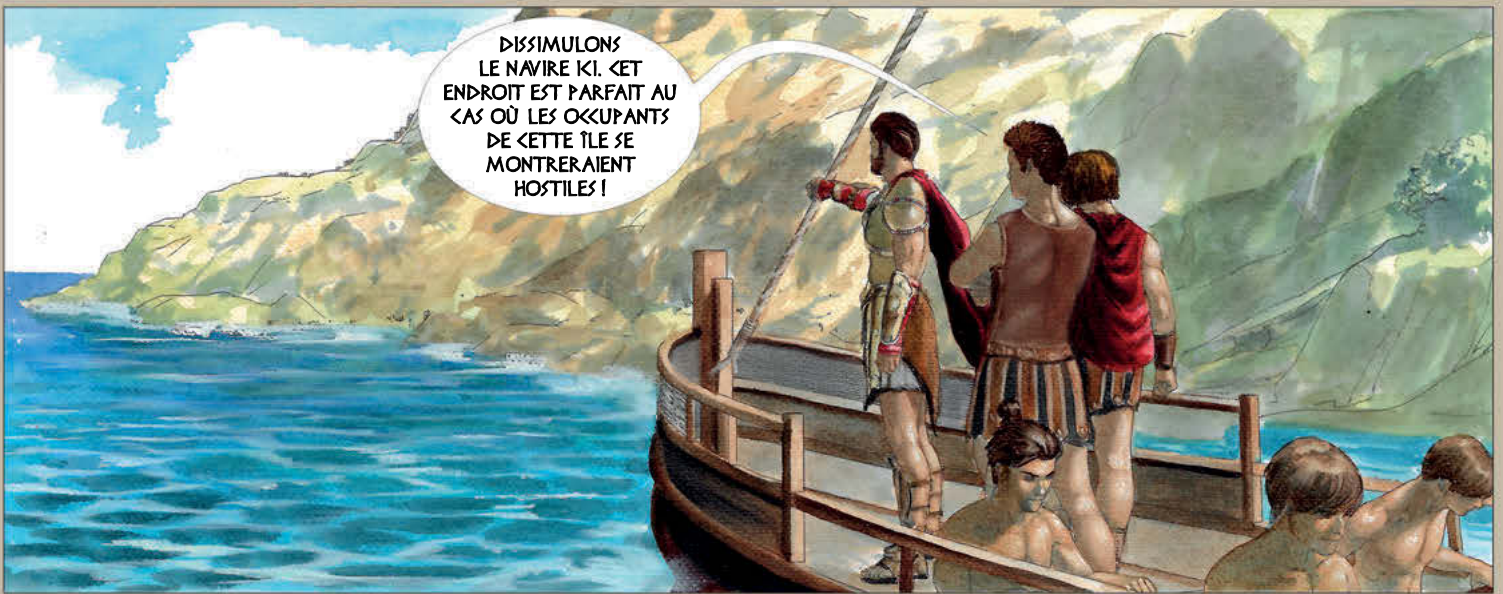
AH... DE LA
BONNE VIANDE!
RENDONS GRÂCE
AUX DIEUX!



J'AI APÉRÇU DE
LA FUMÉE SUR LA
GRANDE ÎLE! NOUS IRONS
VOIR ÇA APRÈS UNE
BONNE NUIT!



« LE LENDEMAIN, APRÈS AVOIR CONSTITUÉ UN GROUPE D'HOMMES VALEUREUX, NOUS PARTÎMES VERS L'ÎLE D'OU ÉMANAIENT DES SORTES DE GROGNEMENTS. »

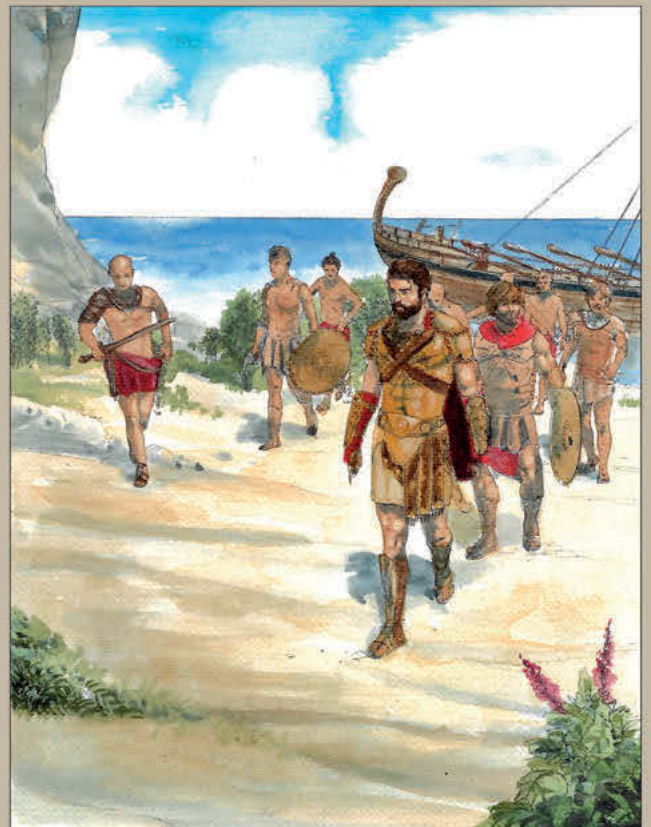


DISSIMULONS LE NAVIRE KI. CET ENDRIT EST PARFAIT AU CAS OÙ LES OCCUPANTS DE CETTE ÎLE SE MONTRERAIENT HOSTILES !



EURYLOQUE, CHOISIS SIX HOMMES QUI NOUS ACCOMPAGNERONT. LE RESTE DE LA TROUPE RESTERA SUR LE NAVIRE.

BIEN, ULYSSE.



Κυκλώπων δ' ἔς γαῖαν ὑπερφιάλων ἀθεμίστων ἰκόμεθ,
οἳ ῥα θεοῖσι πεποιθότες ἀθανάτοισιν...*



BAISSEZ-VOUS !
NE FAITES
AUCUN BRUIT !

PAR TOUS
LES DIEUX ! QU'EST-
CE QUE CETTE
MONSTRUOSITÉ ?



UN CYCLOPE !
NOUS SOMMES SUR L'ÎLE DES
CYCLOPIENS ! DES GÉANTS
IMPRÉVISIBLES DOTÉS D'UNE
FORCE DÉMESURÉE.

FUYONS,
PENDANT QU'IL
EST ENCORE
TEMPS !



NOUS NE
POUVONS FUIR ! NOUS
AVONS BESOIN DE VIVRES
ET DE MATÉRIEL POUR
LES VOILES ! ALLONS NOUS
RÉFUGIER DANS CETTE
GROTTE ET NOUS
AVISERONS.



ἀλλ' ἐνόμεινε νομὸν
κάτα πίοινα μῆλα.**

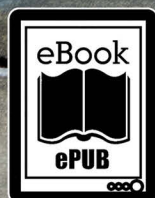
* "Nous arrivâmes au pays des Cyclopes, sans foi ni loi et brutaux, qui s'en remettent aux dieux immortels..."
— Homère, *Odyssée*, chant IX (vers 106-107)

** "Mais il faisait paître au pacage ses gras moutons."
— Homère, *Odyssée*, chant IX (vers 216-217)

Avec cette collection, Cosimo Ferri nous fait redécouvrir un monument de la culture occidentale: La mythologie grecque, et particulièrement son plus rusé héros: Ulysse!

Fidèle au célèbre livre d'Homère, *L'Odyssée*, Cosimo Ferri enrichit son dessin en s'inspirant des peintures et sculptures classiques et antiques. Il en résulte une œuvre riche et grandiose qui fera la joie des amateurs d'Histoire et de Littérature.

Dans ce second volume aux rebondissements multiples, Ulysse relate son périple entre Troie et l'île de la nymphe Calypso. Parti avec une flotte de douze navires, des vents contraires le poussent sur la côte Thrace des Cicones, puis vers l'île des Lotophages mangeurs de fleurs psychotropes. Il se rendra sur la terre des Cyclopes dont il s'échappera grâce à une ruse ingénieuse, puis il rencontra le gardien des vents, Éole, et l'enchanteresse Circé qui transforme ses hôtes en pourceaux, avant de s'évader du pays des Lestrygons, des géants cannibales. Le récit du navigateur se termine au pays des Cimmériens, aux portes de l'océan, qui ouvre sur le monde des morts...



ISBN édition papier : 978-2-38038-003-3
ISBN édition numérique Pdf : 978-2-38038-120-7
ISBN édition numérique Epub : 978-2-38038-121-4
www.graphzeppelin.com

GRAPH  ZEPPELIN